

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

## **Motorfordon, motorbåtar och förbränningsmotordrivna anordningar – Radiostörningar – Gränsvärden och mätmetoder avseende störningar på radiomottagare i motorfordon, motorbåtar eller på förbränningsmotordrivna anordningar**

*Vehicles, boats, and internal combustion engines –  
Radio disturbance characteristics –  
Limits and methods of measurement for the protection of on-board receivers*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 55025:2008. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 55025:2008.

### **Nationellt förord**

Europastandarden EN 55025:2008

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **CISPR 25, Third edition, 2008 - Vehicles, boats, and internal combustion engines - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement for the protection of on-board receivers**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 55025, utgåva 1, 2003, gäller ej fr o m 2011-06-01.

### *Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten*

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

### *SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet*

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

### *Stora delar av arbetet sker internationellt*

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

### *Var med och påverka!*

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

### **SEK Svensk Elstandard**

Box 1284  
164 29 Kista  
Tel 08-444 14 00  
[www.elstandard.se](http://www.elstandard.se)

English version

**Vehicles, boats and internal combustion engines -  
Radio disturbance characteristics -  
Limits and methods of measurement  
for the protection of on-board receivers  
(CISPR 25:2008)**

Véhicules, bateaux et moteurs  
à combustion interne -  
Caractéristiques  
des perturbations radioélectriques -  
Limites et méthodes de mesure  
pour la protection  
des récepteurs embarqués  
(CISPR 25:2008)

Fahrzeuge, Boote  
und von Verbrennungsmotoren  
angetriebene Geräte -  
Funkstöreigenschaften -  
Grenzwerte und Messverfahren  
für den Schutz von an Bord  
befindlichen Empfängern  
(CISPR 25:2008)

This European Standard was approved by CENELEC on 2008-06-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of document CISPR/D/344/CDV, future edition 3 of CISPR 25, prepared by CISPR SC D, Electromagnetic disturbances related to electric/electronic equipment on vehicles and internal combustion engine powered devices, was submitted to the IEC-CENELEC parallel Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as EN 55025 on 2008-06-01.

This European Standard supersedes EN 55025:2003.

The following significant changes were made with respect to EN 55025:2003:

- addition of required measurements with both an average detector and a peak or quasi-peak detector;
- addition of methods and limits for the protection of new analogue and digital radio services, which cover the frequency range up to 2 500 MHz;
- addition of a new measurement method for components (stripline) as an informative Annex G;
- addition of Annex H;
- deletion of narrowband / broadband determination;
- deletion of the annex on rod antenna characterisation (this is now covered by EN 55016-1-4);
- deletion of the annex on characterisation of shielded enclosure (EN 55025 will be amended when the CISPR/D / CISPR/A Joint Task Force on chamber validation finishes its work).

The following dates were fixed:

- |  |       |            |
|--|-------|------------|
| – latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement | (dop) | 2009-03-01 |
| – latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn   | (dow) | 2011-06-01 |

Annex ZA has been added by CENELEC.

---

## Endorsement notice

The text of the International Standard CISPR 25:2008 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

---

## Annex ZA (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60050-161	1990	International Electrotechnical Vocabulary	-	-
A1	1997	(IEV) -		
A2	1998	Chapter 161: Electromagnetic compatibility		
CISPR 12	2007	Vehicles, boats and internal combustion engines - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement for the protection of off-board receivers	EN 55012	2007
CISPR 16-1-1	2006	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods -	EN 55016-1-1	2007
A1	2006	Part 1-1: Radio disturbance and immunity measuring apparatus - Measuring apparatus	A1	2007
A2	2007		A2	2008
CISPR 16-1-2	2003	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods -	EN 55016-1-2	2004
A1	2004	Part 1-2: Radio disturbance and immunity measuring apparatus - Ancillary equipment - Conducted disturbances	A1	2005
A2	2006		A2	2006
CISPR 16-1-4	2007	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods -	EN 55016-1-4	2007
A1	2007	Part 1-4: Radio disturbance and immunity measuring apparatus - Ancillary equipment - Radiated disturbances	A1	2008
CISPR 16-2-3	2006	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods -	EN 55016-2-3	2006
		Part 2-3: Methods of measurement of disturbances and immunity - Radiated disturbance measurements		
ISO 11452-4	2005	Road vehicles - Component test methods for electrical disturbances from narrowband radiated electromagnetic energy - Part 4: Bulk current injection (BCI)	-	-
SAE ARP 958.1	2003	Electromagnetic Interference Measurement Antennas; Standard Calibration Method	-	-



## CONTENTS

1	Scope .....	8
2	Normative references .....	9
3	Terms and definitions .....	10
4	Requirements common to vehicle and component/module emissions measurement .....	12
4.1	General test requirements and test plan .....	12
4.1.1	Categories of disturbance sources (as applied in the test plan) .....	12
4.1.2	Test plan .....	13
4.1.3	Determination of conformance of EUT with limits .....	13
4.1.4	Operating conditions .....	15
4.1.5	Test report .....	15
4.2	Shielded enclosure .....	15
4.3	Absorber-lined shielded enclosure (ALSE) .....	15
4.3.1	Reflection characteristics .....	15
4.3.2	Size .....	16
4.3.3	Objects in ALSE .....	16
4.4	Measuring instrument .....	16
4.4.1	Spectrum analyser parameters .....	16
4.4.2	Scanning receiver parameters .....	17
4.5	Power supply .....	18
5	Measurement of emissions received by an antenna on the same vehicle .....	19
5.1	Antenna measuring system .....	19
5.1.1	Type of antenna .....	19
5.1.2	Measuring system requirements .....	19
5.2	Method of measurement .....	20
5.3	Examples of limits for vehicle radiated disturbances .....	23
6	Measurement of components and modules .....	25
6.1	Test equipment .....	25
6.1.1	Ground plane .....	25
6.1.2	Power supply and AN .....	25
6.1.3	Load Simulator .....	25
6.1.4	Signal/control line filters .....	26
6.2	Conducted emissions from components/modules – Voltage method .....	26
6.2.1	General .....	26
6.2.2	Ground plane arrangement .....	26
6.2.3	Limits for conducted disturbances from components/modules – Voltage method .....	33
6.3	Conducted emissions from components/modules – current probe method .....	34
6.3.1	Test set-up .....	34
6.3.2	Test procedure .....	35
6.3.3	Limits for conducted disturbances from components/modules – Current probe method .....	37
6.4	Radiated emissions from components/modules - ALSE method .....	38
6.4.1	General .....	38
6.4.2	Test set-up .....	39

6.4.3	Test procedure .....	41
6.4.4	Limits for radiated disturbances from components/modules – ALSE method .....	47
6.5	Radiated emissions from components/modules – TEM cell method .....	49
6.5.1	General .....	49
6.5.2	Test set-up .....	51
6.5.3	Test procedure .....	52
6.5.4	Limits for radiated disturbances from components/modules – TEM cell method .....	54
6.6	Radiated emissions from components/modules – Stripline method .....	56
Annex A (informative)	Flow chart for checking the applicability of CISPR 25 .....	57
Annex B (normative)	Antenna matching unit – Vehicle test .....	58
Annex C (informative)	Sheath-current suppressor .....	60
Annex D (informative)	Guidance for the determination of the noise floor of active vehicle antennas in the AM and FM Range .....	61
Annex E (normative)	Artificial network .....	64
Annex F (informative)	TEM cell dimensions .....	66
Annex G (informative)	Radiated emissions from components/modules – Stripline method .....	68
Annex H (informative)	Interference to mobile radio communication in the presence of impulsive noise – Methods of judging degradation .....	76
Annex I (informative)	Items Under Consideration .....	80
Bibliography	.....	81
Figure 1	– Method of determination of conformance for all frequency bands .....	14
Figure 2	– Example of gain curve .....	20
Figure 3	– Vehicle-radiated emissions – Example for test layout (end view with monopole antenna) .....	22
Figure 4	– Average limit for radiated disturbances from vehicles GPS band 1 567,42 to 1 583,42 MHz .....	24
Figure 5	– Example for the required minimum attenuation of the signal / control line filters .....	26
Figure 6	– Conducted emissions – EUT with power return line remotely grounded .....	29
Figure 7	– Conducted emissions – EUT with power return line locally grounded .....	30
Figure 8	– Conducted emissions – Test layout for alternators and generators .....	31
Figure 9	– Conducted emissions – Test layout for ignition system components .....	32
Figure 10	– Conducted emissions – Example of test layout for current probe measurements .....	36
Figure 11	– Test harness bending requirements .....	40
Figure 12	– Example of test set-up – rod antenna .....	43
Figure 13	– Example of test set-up – biconical antenna .....	44
Figure 14	– Example of test set-up – log-periodic antenna .....	45
Figure 15	– Example of test set-up – above 1 GHz .....	46
Figure 16	– Example of average limit for radiated disturbances from components GPS band 1 567,42 to 1 583,42 MHz – Class 5 .....	49
Figure 17	– TEM cell (example) .....	50



Figure 18 – Example of arrangement of leads in the TEM cell and to the connector panel .....	51
Figure 19 – Example of the arrangement of the connectors, the lead frame and the dielectric support .....	52
Figure 20 – Example of the TEM cell method test layout .....	53
Figure B.1 – Verification set-up .....	59
Figure C.1 – Attenuation vs. frequency .....	60
Figure D.1 – Vehicle test set up for equipment noise measurement in the AM/FM range .....	62
Figure D.2 – Vehicle test set up for antenna noise measurement in the AM/FM range .....	63
Figure E.1 – Characteristics of the AN impedance .....	64
Figure E.2 – Example of 5 $\mu$ H AN schematic .....	65
Figure F.1 – TEM cell .....	66
Figure G.1 – Example of a basic stripline test setup in a shielded enclosure .....	70
Figure G.2 – Example for a 50 $\Omega$ stripline .....	74
Figure G.3 – Example for a 90 $\Omega$ stripline .....	75
Table 1 – Spectrum analyser parameters .....	17
Table 2 – Scanning receiver parameters .....	18
Table 3 – Antenna types .....	19
Table 4 – Example for limits of disturbance – Complete vehicle .....	23
Table 5 – Examples of quasi-peak or peak limits for conducted disturbances – Voltage Method .....	33
Table 6 – Examples of average limits for conducted disturbances – Voltage Method .....	34
Table 7 – Examples of quasi-peak and peak limits for conducted disturbances - control/signal lines – Current probe method .....	37
Table 8 – Examples of average limits for conducted disturbances - control/signal lines – Current probe method .....	38
Table 9 – Examples of quasi-peak or peak limits for radiated disturbances – ALSE .....	47
Table 10 – Examples of average limits for radiated disturbances – ALSE .....	48
Table 11 – Examples of quasi-peak or peak limits for radiated disturbances – TEM cell .....	55
Table 12 – Examples of average limits for radiated disturbances – TEM Cell .....	56
Table F.1 – Dimensions for TEM cells .....	67
Table G.1 – Examples of quasi-peak or peak limits for radiated disturbances – Stripline .....	71
Table G.2 – Examples of average limits for radiated disturbances – Stripline .....	72

# **VEHICLES, BOATS AND INTERNAL COMBUSTION ENGINES – RADIO DISTURBANCE CHARACTERISTICS – LIMITS AND METHODS OF MEASUREMENT FOR THE PROTECTION OF ON-BOARD RECEIVERS**

## **1 Scope**

This International Standard contains limits and procedures for the measurement of radio disturbances in the frequency range of 150 kHz to 2 500 MHz. The standard applies to any electronic/electrical component intended for use in vehicles, trailers and devices. Refer to International Telecommunications Union (ITU) publications for details of frequency allocations. The limits are intended to provide protection for receivers installed in a vehicle from disturbances produced by components/modules in the same vehicle. The method and limits for a complete vehicle are in Clause 5 and the methods and limits for components/modules are in Clause 6. Only a complete vehicle test can be used to determine the component compatibility with respect to a vehicle's limit.

The receiver types to be protected are, for example, broadcast receivers (sound and television), land mobile radio, radio telephone, amateur, citizens' radio, Satellite Navigation (GPS, etc.) and Bluetooth. For the purpose of this standard, a vehicle is a machine, which is self-propelled. Vehicles include (but are not limited to) passenger cars, trucks, agricultural tractors and snowmobiles. Annex A provides guidance in determining whether this standard is applicable to particular equipment.

The limits in this standard are recommended and subject to modification as agreed between the vehicle manufacturer and the component supplier. This standard is also intended to be applied by manufacturers and suppliers of components and equipment which are to be added and connected to the vehicle harness or to an on-board power connector after delivery of the vehicle.

This International Standard does not include protection of electronic control systems from radio frequency (RF) emissions, or from transient or pulse-type voltage fluctuations. These subjects are included in ISO publications.

Since the mounting location, vehicle body construction and harness design can affect the coupling of radio disturbances to the on-board radio, Clause 6 of this standard defines multiple limit levels. The level class to be used (as a function of frequency band) is agreed upon between the vehicle manufacturer and the component supplier.

CISPR 25 defines test methods for use by vehicle manufacturers and suppliers, to assist in the design of vehicles and components and ensure controlled levels of on-board radio frequency emissions.

Vehicle test limits are provided for guidance and are based on a typical radio receiver using the antenna provided as part of the vehicle, or a test antenna if a unique antenna is not specified. The frequency bands that are defined are not applicable to all regions or countries of the world. For economic reasons, the vehicle manufacturer must be free to identify what frequency bands are applicable in the countries in which a vehicle will be marketed and which radio services are likely to be used in that vehicle.

As an example, many vehicle models will probably not have a television receiver installed; yet the television bands occupy a significant portion of the radio spectrum. Testing and mitigating noise sources in such vehicles is not economically justified.

The vehicle manufacturer should define the countries in which the vehicle is to be marketed, then choose the applicable frequency bands and limits. Component test parameters can then be selected from CISPR 25 to support the chosen marketing plan.

The World Administrative Radio communications Conference (WARC) lower frequency limit in region 1 was reduced to 148,5 kHz in 1979. For vehicular purposes, tests at 150 kHz are considered adequate. For the purposes of this standard, test frequency ranges have been generalized to cover radio services in various parts of the world. Protection of radio reception at adjacent frequencies can be expected in most cases.

Annex H defines a qualitative method of judging the degradation of radio communication in the presence of impulsive noise.

Annex I lists work being considered for future revisions.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050-161:1990, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 161: Electromagnetic compatibility*  
Amendment 1:1997  
Amendment 2:1998

CISPR 12:2007, *Vehicles, motorboats, and internal combustion engine-driven devices – Radio disturbance characteristics – Limits and methods of measurement for the protection of receivers except those installed in the vehicle/boat/device itself or in adjacent vehicles/boats/devices.*

CISPR 16-1-1:2006, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 1-1: Radio disturbance and immunity measuring apparatus – Measuring apparatus*  
Amendment 1:2006  
Amendment 2:2007

CISPR 16-1-2:2003, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 1-2: Radio disturbance and immunity measuring apparatus – Ancillary equipment – Conducted disturbances*  
Amendment 1:2004  
Amendment 2:2006

CISPR 16-1-4:2007, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 1-4: Radio disturbance and immunity measuring apparatus – Ancillary equipment – Radiated disturbances*  
Amendment 1:2007

CISPR 16-2-3:2006, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 2-3: Methods of measurement of disturbances and immunity – Radiated disturbance measurements*